



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Medio Ambiente, Sostenibilidad, Cambio Climático, Patrimonio, Educación y Cultura

La Universidad de Cambridge acoge un simposio sobre literatura gibraltareña

Gibraltar, 8 de septiembre de 2023

Los días 12 y 13 de septiembre se celebrará en la Universidad de Cambridge un simposio sobre literatura gibraltareña, bajo el lema "Cultura y escritura Yanitas" (Llanito Culture and Writing). El evento contará con la participación de autores gibraltareños, académicos internacionales y el Ministro de Cultura, el Profesor John Cortés.

El simposio, que se celebra en la Facultad de Inglés de la Universidad de Cambridge, en colaboración con el Ministerio de Cultura de Gibraltar, se centrará en el uso del idioma, la expresión literaria y otros aspectos de la identidad gibraltareña.

Todos los autores gibraltareños que presentarán sus obras han contribuido al volumen de próxima aparición 'Los gibraltareños y su lengua': Veintiuna Biografías Lingüísticas (Gibraltarians and their Language: Twenty-One Linguistic Biographies), editado por la profesora Elena Seoane, de la Universidad de Vigo. Entre ellos, figuran Rebecca Calderón, Giordano Durante, Humbert Hernández, Gabriel Moreno, Jonathan Pizarro, Mark Sánchez y Jonathan Teuma.

Académicos de Italia, España, Alemania y el Reino Unido también participarán en el evento de dos días en Cambridge, en el que los delegados explorarán el papel que desempeña la lengua en la escritura gibraltareña en concreto y en la cultura gibraltareña en general. El lenguaje y la Emoción, El Yanito bajo Asedio, Las Opciones Lingüísticas y las Transiciones, y Lo que se Pierde con la Traducción serán algunos de los temas que se abordarán.

Esta será una ocasión histórica, en la que se rendirá homenaje a los autores literarios gibraltareños que escriben en yanito, inglés o español y se hará hincapié en sus elecciones lingüísticas.

Iniciativas recientes como el Consejo Nacional del Libro de Gibraltar, la formación del colectivo Patuka Press y la organización Gibraltareños por una Sociedad Multilingüe demuestran que los autores gibraltareños están floreciendo y recibiendo atención internacional.

El Ministro de Cultura, John Cortés, declaró:

"Se trata de un evento realmente emocionante que demuestra el interés académico que existe por la cultura gibraltareña, lo que a su vez refleja cómo se está desarrollando y consolidando nuestra literatura.

Estoy muy agradecido a la Universidad de Cambridge por acoger este evento tan significativo, que será el comienzo de una relación que tendrá un gran impacto en la promoción de Gibraltar, su Cultura, sus Lenguas y su Identidad."



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



HM Government of Gibraltar

Ministry of the Environment,
Sustainability, Climate Change,
Heritage, Education and Culture

PRESS RELEASE

No: 612/2023

Date: 8th September 2023

Cambridge University hosts Gibraltar Literature Symposium

A Gibraltar Literature Symposium, themed ‘Llanito Culture and Writing’, will be held at the University of Cambridge on the 12th and 13th September. The event will see the participation of Gibraltarian authors, international academics and the Minister for Culture, Professor John Cortes.

The symposium, which is being held at the Faculty of English, University of Cambridge, in collaboration with Gibraltar’s Ministry for Culture, will focus on language use, literary expression, and other aspects of Gibraltarian identity.

The Gibraltarian authors who will give presentations on their work have all contributed to the forthcoming volume *Gibraltarians and their Language: Twenty-One Linguistic Biographies*, edited by Professor Elena Seoane, University of Vigo. They include Rebecca Calderon, Giordano Durante, Humbert Hernandez, Gabriel Moreno, Jonathan Pizarro, Mark Sanchez and Jonathan Teuma among others.

Academics from Italy, Spain, Germany and the UK will also be participating in the two-day event in Cambridge, with delegates exploring the role which language plays in Gibraltarian writing and Gibraltarian culture in general. Some of the areas featured will include language and emotion, Llanito under siege, language choices and transitions, and what can get lost in translation.

This will be a historic occasion, celebrating Gibraltarian literary authors who write in Llanito, English or Spanish and focusing on their linguistic choices. Recent initiatives such as the Gibraltar National Book Council, the formation of the Patuka Press collective, as well as the Gibraltarians For A Multilingual Society all go to show that Gibraltar's authors are flourishing, and receiving international attention.

The Minister for Culture, Prof John Cortes, said: “This is a really exciting event, and shows the academic interest there is in Gibraltarian Culture, which in turn reflects how our Literature is developing and consolidating. I am most grateful to Cambridge University for hosting this very significant event, which will be the start of a relationship that will greatly impact on the promotion of Gibraltar, its Culture, languages and Identity.”

ENDS